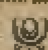
Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

 Año XVIII | MONTEVIDEO, JULIO 1.° de 1930 | N.° 596 

Recorriendo la tierra vasca



VISTA PARCIAL DE VILLAFRANCA

Donde nació el señor Pbro. D. Juan Otamendi, Cura Vicario de Ayacucho, F. C. S., Provincia de Buenos Aires, de quien publicamos un artículo en el presente número y cuya lectura recomendamos.

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado
y Administrador de bienes
Seguros - Asuntos Judiciales
y Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. Yi
Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19
Teléf. LA URUGUAYA 1651, Cordón :-: MONTEVIDEO

SAGARDUA
SIDRA CHAMPAGNISE
TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario
UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & Cia
— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA
Sucesores de Lorenzo Zabaleta
— IMPORTADORES —
719 - CALLE RINCÓN - 723
Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.
VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR
Tel. «La Uruguaya» 1032 (Central)
DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN
CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS
Oficina y barraca:
1970 - CUAREIM - 1978
— MONTEVIDEO —
Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE
CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS
BARRACA Y OFICINAS
Calle Julio Herrera y Obes, 1674
Ambos Teléfonos — Montevideo

H. BERAMENDI & CÍA.
Casa Introductora y Almacén por Mayor
1420 - Avda. Gral. Rondeau - 1424
Consignatarios de Frutos del país
DEPOSITO: PARAGUAY 2275
CASILLA DE CORREO 183 — MONTEVIDEO
Teléf. La Uruguaya 208 (Central).

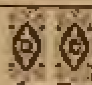
Jabonería y Esteariñería Francesa
DE
JUAN HARAMBURE
ESCRITORIO: PARAGUAY 1584
TELEFONOS: La Uruguaya 721 / La Cooperativa 324 — FABRICA: La Cooper. 3403
Pidan Jabón Libertad
ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE
IMPORTACIÓN DIRECTA
BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRECIOSAS, ALHAJAS, RELOJES, CADENAS, ETC.
Artículos para regalos - Casa de compras en París
1433 - Calle Ituzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS
IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUIMICOS
Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador, Cirugía y Laboratorio.
TELEFONOS: La Uruguaya 435 y 3416 / La Cooperativa
1072 - URUGUAY - 1076

N. G. I.
UN VIAJE A ESPAÑA
Deseo de todos privilegio de pocos puede al fin realizarse con un mínimo gasto
LOS BOLETOS ESPECIALES DE **IDA Y VUELTA** DE LA NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
Permiten la realización de este deseo con los rapidísimos y nuevos transatlánticos
"DUILIO" **"GIULIO CESARE"**
ITALIA - AMERICA — Sarandí esq. Misiones — Montevideo



 ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, JULIO 1.º DE 1930 | AÑO XVIII N.º 596 

Redacción: SAN JOSÉ 1168

SE REALIZO LA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA, EL 21 DE JUNIO DE 1930

EN la ciudad de Montevideo, a los veintiún días del mes de Junio de mil novecientos treinta, en la sede provisoria de la calle San José, número mil ciento sesenta y cinco, se reunió en Asamblea General Ordinaria la Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erría", bajo la presidencia del señor don Esteban Leonis, con asistencia de los miembros del Consejo Directivo, señores: Francisco Villanueva, Ramón Irálzoz, Domingo Larralde, José Mariezcurrena, Rodolfo Gorriti, Domingo Aiscar, que actuó en Secretaría, el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabére, y determinado número de asociados que dejaron constancia de su asistencia, en el libro respectivo.

—Excusaron su inasistencia los miembros del Consejo señores Francisco Donagaray y Juan Antonio Harambure.

—A las 10 de la noche se declaró abierto el acto.

ORDEN DEL DIA

El señor Presidente manifestó que la Orden del Día, para esta Asamblea, era la que a continuación se expresa:

1.o Lectura y aprobación del acta de la Asamblea anterior.

2.º Presentación de la Memoria del Ejercicio 1929 - 30, con los balances y el Informe de la Comisión Fiscal.

3.º Moción del señor José M. Usandizaga, en el sentido de que se establezca, a juicio del Consejo Directivo, un período de franquicias a fin de que los socios que quieran reincorporarse y estuvieran atrasados en el pago de sus cuotas, puedan hacerlo abonando, solamente, tres mensualidades.

4.º Elección de los seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alava, Guipúzcoa, Bizkaya o Navarra; dos de Lapurdi, Benabarre o Suberoa, con la Comisión Fiscal. Todos con los Suplentes respectivos.

APROBACION DEL ACTA

Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la Asamblea anterior, número 28.

SUSPENSION DE LA LECTURA

Al comenzar la lectura de la Memoria e Informes, el doctor Francisco Cortabarría manifestó que, habiéndose publicado estos documentos, con la debida antelación, en la Revista social, para conocimiento y estudio de los señores asociados, mocionaba en el sentido de que se suspendiera su lectura.

Apoyada esta moción y puesta a votación, fué aprobada.

LA CONSTRUCCION DE LA SEDE SOCIAL

Sobre el párrafo de la Memoria del Ejercicio 1929 - 30, que se relaciona con la resolución tomada por el Consejo Directivo para la construcción de un nuevo piso para la sede social, el señor Rodolfo Gorriti, en nombre del mismo Consejo Directivo, dió a conocer el estado actual de las obras y añadió que el Consejo Directivo, mirando sólo los altos intereses de la institución, había determinado la construcción de ese nuevo piso en la sede, con lo que podrán realizarse, cómodamente, interesantes actos familiares que tendrán la virtud de congregar a los asociados y familias. Se hicieron conocer los planos, con la fachada; con esta ampliación, que actualmente no costaría tanto como si se hiciera años más tarde, el total de la obra oscilaría entre los treinta y cinco mil y treinta y siete mil pesos oro, manifestaciones que fueron confirmadas por la Presidencia.

La Asamblea dejó constancia de que aprobaba, aplaudiéndola, la determinación del Consejo, confirmándole, al mismo, las amplias facultades que le fueron otorgadas oportunamente, para construir la nueva sede social.

APROBACION UNANIME

Acto seguido, la Asamblea, en forma unánime, aprobó la Memoria documentada del Consejo Directivo, correspondiente al Ejercicio 1929 -30, con los informes de la Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, Fiestas y Administración de la Revista, con los balances de Tesorería de todas las secciones, con el informe de la Comisión Fiscal.

SOBRE LOS SOCIOS QUE SE INCORPOREN

Luego pasó a considerarse la proposición del señor don José María Usandizaga para que, a juicio del Consejo Directivo, se establezca un período de franquicias, a fin de que los socios que quieran reincorporarse y estuvieran atrasados en el pago de sus cuotas, puedan hacerlo abonando, solamente, tres mensualidades.

Después de deliberarse acerca de esto, la Asamblea consideró esta moción como antireglamentaria, por lo cual, para considerarla, sería necesario reformar los Estatutos. En consecuencia, la misma Asamblea resolvió no dar curso a esta proposición.

LA ELECCION

Como existía una sola lista para la integración del Consejo Directivo, el doctor Francisco Cortabarría mocionó en el sentido de que la elección se hiciera por aclamación, lo que así se hizo.

Fueron designados, por tanto, para integrar el Consejo Directivo de "Euskal Erría", por los Ejercicios 1930 - 31, 1931 - 32, los señores que a continuación se expresan:

Titulares

1) Martín Bildosteguy.
2) Julio Garra.
3) Esteban Leonis.
4) Ramón Iráizoz.
5) Francisco Donagaray.
6) Rodolfo Gorriti.

Suplentes

1) Domingo Alzcar.
2) Juan Harambure Tissier.
3) Fermín Zabaleta.
4) Fermín Hernandorena.
5) Dr. Enrique José Mochó.
6) Fidel Garayalde.

COMISION FISCAL

Titulares

1) Domingo Duvigneau.
2) Ignacio Garmendia Caminos.

Suplentes

1) Juan B. Bidegaray.
2) José Gorriti.

PROCLAMACION

La Presidencia realizó la proclamación de los electos.

VOTO DE APLAUSO

Por moción del señor don Miguel Rethén, la Asamblea tributó un voto de plauso y de confianza al Consejo Directivo, por la actuación en el Ejercicio que terminaba, pues nuestra Institución afirma su vitalidad y sus prestigios, manifestación calurosa que agradeció, en sentidas palabras, el Presidente don Esteban Leonis.

TERMINO

No siendo para más el acto, quedó terminado a las 10 y 30 p. m.

Don Martín Bildosteguy, nuevo Presidente de "Euskal Erria"

EN forma unánime, acaba de ser designado Presidente de «Euskal Erria», por los Ejercicios 1930-31, 1931-32, el señor Don Martín Bildosteguy que ya, en otros Ejercicios, formó parte del Consejo Directivo y nos acompaña con sus reconocidos entusiasmos.

Don Martín Bildosteguy nació en Itsasou (Bajos Pirineos), en 1859 y llegó al Uruguay en 1865, en un buque de vela, radicándose en el departamento de Flores, donde se dedicó a la ganadería triunfando ampliamente.

Espíritu de empresa, siempre laborioso y abnegado, D. Martín es una figura simpática en el seno de nuestra colonia.

Corazón abierto a la generosidad, bien criollo en sus maneras y dichos, es atrayente y jovial. De ahí por qué, desde el primer momento, atrae, con su naturalidad y manera de ser sencilla.

Es un buen amigo; la Institución queda confiada a buenas manos como lo estuvo con su predecesor el buen D. Esteban Leonis, nuestro laborioso Presidente de los dos últimos Ejercicios, que fué designado Vice Presidente.

Nos complacemos en agradecer al señor Leonis y a los que fueron sus nobles colaboradores, el concurso que prestaron a la Institución y presentamos a nuestro nuevo Presidente, Don Martín Bildosteguy, los mejores augurios de éxito en su gestión futura que la miran con profunda simpatía sus compañeros de labor y todos los asociados.

VILLAFRANCA DE ORIA (1)

Para la Revista EUSKAL ERRIA, de Montevideo

En la vecina orilla, admirablemente redactada y dirigida con suma competencia por mi distinguido amigo y paisano Sr. Arnaldo P. Parrabère, ve la luz pública quincenalmente, la bien presentada revista — EUSKAL ERRIA, — importante órgano de la colectividad vascongada del Uruguay.

Aparte de las finalidades locales que persigue esta publicación, tiene el mérito de ser el heraldo gráfico y literario de aquel oasis bañado por el Cantábrico y de ser el portavoz de las sanas costumbres de aquellos felices habitantes de unas pocas provincias o departamentos que, con honor y gloria, constituyen la roca granítica, el inconmovible baluarte de la fe, y por último, divulgar los progresos de todo orden de aquella incomparable y rica comarca euskalduna.

Invitado por su Director a dar una esquemática descripción de mi pueblo natal, no he podido substraerme a la osadía de aprovechar la grata oportunidad que para ello se me ofrece.

Villafranca es uno de los pueblos más pintorescos de la provincia de Guipúzcoa en España. Hállase sobre la margen izquierda del río Oria, rodeado por los pueblos de Beasain, Isasondo, Zaldivia y Lazcano. Su población es de cuatro mil habitantes y dista de San Sebastián, cuarenta y siete kilómetros, unido a esta ciudad, por ferrocarril y por espléndida carretera asfaltada.

Esta Villa se caracteriza por la importante feria agrícola-ganadera e industrial, que de siglos atrás, se celebra semanalmente, siendo por esta circunstancia eminentemente comercial, tanto que, difícil cosa sería hallar en sus

tres calles de que se compone el pueblo, una casa sin que en la planta baja no se encuentre instalado algún negocio.

Muchos esclarecidos varones vieron la luz primera en Villafranca. Entre los más ilustres merecen destacarse, don Martín de Mújica, gobernador que fué en Chile; don Domingo de Zabala, contador del rey Felipe III; Don Juan de Arteaga, Mariscal de campo en Milán; Don Luis de Arteaga, gobernador de Jaca; Don Esteban José de Abaria e Imaz, ministro decano del Consejo y cámara de Indias; Don Andrés de Otamendi, Secretario del Rey; Don Javier de Lardizábal, Ministro del Tribunal de Cuentas, y de modo particular el R. P. Andrés de Urdaneta, heroico militar e insigne navegante, más tarde religioso agustino y celoso misionero en Méjico y Filipinas. Sus compueblanos, a fuer de agradecidos, le levantaron en la plaza principal un suntuoso monumento donde se destaca la gallarda figura del esclarecido fraile rodeado de dos pequeños indios.

Villafranca es uno de los ocho arciprestazgos de que se compone la jerarquía eclesiástica de la provincia, siendo el actual arcipreste y párroco el Presbítero don Francisco Urrestarazú.

En lo civil, está gobernado por el alcalde señor Eugenio Ibarbia, argentino de nacimiento pero villafrancatarra de corazón, culto y acaudalado caballero y excelente administrador de la cosa pública.

Niño aún, abandoné mi querido pueblo para venirme a la Argentina, y al regresar después de treinta y cinco años, encontré que el constante progreso material había operado un cambio tan notable que, durante ese lapso de tiempo, háse duplicado Villafranca, habiendo contribuído a ello la proximidad de la gran fábrica de vagones emplazada en el vecino pueblo de Beasain.

Es un hecho comprobado por la historia, que cuanto más sube el progreso material de un pueblo, tanto más desciende su nivel moral y religioso. Pero este fenómeno que se observa en pueblos o naciones cosmopolitas, no tiene lugar apenas en las provincias vascas, en aquellos pueblos homogéneos y de una acrisolada fe práctica. De ahí el consolador espectáculo que en días festivos ofrecen al turista católico aquellas gentes que en grupos formados de niños, jóvenes y ancianos se encaminan al rayar el alba a la parroquial iglesia a cumplir con sus deberes religiosos.

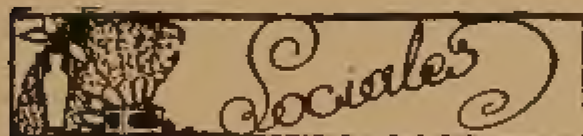
¡Cuántas veces al contemplar aquellos hombres recios, mesurados en sus costumbres, parcos en el hablar; cuántas veces mirando a aquellos jóvenes sanos y llenos de vigor, alegres de cuerpo y alma; qué de veces viendo a aquellos niños de curtida tez, de rostro risueño, respetuosos y afables; qué de veces, digo, me hacía esta pregunta: ¿serán por ventura estos seres de distinta condición a otros que recordamos haber visto en otras regiones y como formados en otros moldes? No; esta diferencia no existe ni histórica ni moralmente, porque idéntica es la corteza carnal que recubre el espíritu tanto en una latitud como en otra. ¿Cómo explicar entonces, la distribución que se observa? Muy fácil. Sucede que allí hubo y hay predilección en educar al niño, al joven, al hombre de mañana; en encauzar sus instintos por un buen camino; en hacer que su voluntad, su inteligencia y su corazón se muevan en un solo sentido, esto es, dentro del plano moral de la religión que engrandece y no deprime, que hace del hombre un ser libre y no un esclavo.

Como Guipúzcoa está sembrada de multitud de fábricas de todas clases, noté un hecho curioso y es, que la juventud, arrastrada por el imán de los buenos jornales con que esos establecimientos brindan al obrero, ha dejado la montaña, ha hecho abandono del blanco caserío para ocuparse en los centros fabriles de las riberas.

Juan Otamendi, Pbro,
— Cura Vicario.

Ayacucho, 10 de Junio de 1930.

(1) Véase la carátula del presente número y la que publicaremos en uno de los próximos.



LA FIESTA DE JULIO SUSPENDIDA

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", en una de sus últimas sesiones, había determinado la realización de la fiesta en el mes de Julio. Pero luego, enterado del programa de festejos del Centenario y coincidiendo, para el día indicado para la fiesta, la inauguración del Stadium del Football, en sesión del 24 del pasado, eterminó suspender la fiesta anunciada en la prensa, para el 13 de Julio, y realizarla el segundo domingo de Agosto.

Lo que se lleva a conocimiento de los asociados y consocias, con sus familias.

MANUELA CAMINOS DE GARMENDIA

Dolorosa impresión causó en todos los círculos, la muerte de la meritoria dama doña Manuela Caminos de Garmendía, madre del que fué primer Presidente de "Euskal Erría", don Nicolás Inclarte, y de nuestro amigo don Ignacio Garmendia Caminos.

La señora Manuela Caminos de Garmendia miró con profunda simpatía la obra de nuestra Institución, a la que se vinculó desde su fundación, pues, en la primera sesión que había celebrado la Comisión de Señoras, el 17 de Agosto de 1913, su nombre había sido objeto de una distinción altísima que ella acogió con alegría, hondamente conmovida.

Esposa ejemplar, madre cariñosa, compañera de los buenos corazones, su nombre constituyó un raro ejemplo de actividad y de esfuerzo. Por eso, a pesar de sus años, la vimos participar de nuestros actos, de nuestras reuniones, y de muchas de las jornadas que organizara nuestra Institución.

Nunca fué indiferente al pedido de cooperación que se le hiciera; y cuando se le pedía algo en nombre de "Euskal Erría", solía corresponder siempre en forma cariñosa.

Fué una lección de viviente amor hacia la tierra vasca, a la que siempre quiso.

A pesar de su años, conservaba el recuerdo de su pasado y nosotros evocamos el día aquél en que, al ver la tela del pintor Mujica, que reproducía la casa en que naciera su hijo amado don Nicolás Inclarte, en la Galería Moretti, Catelli y Mazzucchelli, señaló, con mano firme, la habitación en que naciera su hijo, muerto en la flor de su vida.

Fué abnegada y fiel y de ella puede decirse que pasó sin hacer ruido por la tierra.

Sirva su nombre de estímulo y de lección.

Nosotros, por nuestra parte, al inclinarnos ante esta tumba recién abierta, depositamos sobre ella las flores del recuerdo y de la amistad, mientras presentamos a sus deudos el testimonio de nuestras sentidas condolencias.

DON IGNACIO LIZARRAGA

De Leiza se recibieron noticias dolorosas de la muerte del joven Ignacio Lizarraga, ocurrida el 19 de Mayo, tan vinculado a las familias de Lizarraga y Zabaleta, de nuestra capital.

Se trata de una muerte sentida y tanto más dolorosa cuanto que ocurrió en forma trágica, en plena juventud, cuando el joven Lizarraga tenía, ante sí, un porvenir lleno de alegrías y de esperanzas.

Al presentar nuestras condolencias a las familias de Lizarraga y Zabaleta, reproducimos aquí el suelto publicado por un diario de Navarra, el 22 de Mayo último:

"Mayo, 20. — Comunican oficialmente de Leiza que a las diez de la noche del pasado lunes ocurrió un sensible accidente en aquella localidad.

Se encontraban en el garage del vecino don Miguel Lizarraga un hijo de éste, llamado Ignacio y el joven Victorio Lazcano Larrea, de veinticinco y veintiséis años de edad, respectivamente, que se habían ocupado en llenar el depósito de gasolina de un camión, cuando al terminar la operación y al quitar el envasador sin duda por alguna gota de esencia que salpicó a la vela con que se alumbraban se produjo una explosión, prendiendo en las ropas del mencionado Ignacio Lizarraga.

Este al verse envuelto en llamas se lanzó a la calle y aunque tanto su padre como algunos convecinos trataron de auxiliarle, no pudo evitarse que sufriera graves quemaduras en distintas partes del cuerpo que unas horas después le causaron la muerte.

También su compañero Victorino Lazcano, sufrió quemaduras de importancia en ambas manos.

Además, a causa de la explosión se incendió el camión cuyo depósito acababa de llenarse de gasolina, resultando con desperfectos que han sido valorados en unas dos mil pesetas; pudiéndose decir que no se quemó todo gracias al esfuerzo que realizó un grupo de vecinos para sofocar el fuego.

El suceso fué puramente casual, pero no obstante el Juzgado instruye el sumario correspondiente.

Lamentamos el percance y enviamos a la familia del malogrado joven (que en paz descanse) nuestro sentido pésame."

BODA PEREDA - SALABERRY

El 21 del corriente, se verificó la boda de la interesante señorita Beatriz Pereda Oyhenart con nuestro consocio don Esteban Salaberry (hijo), pareja que cuenta con grandes vinculaciones y afectos entre nosotros.

El señor Salaberry, espíritu entusiasta, ha prestado, en toda hora, su decidido concurso a nuestra Institución.

De ahí, por qué, en estos últimos días, fué objeto de cariñosas demostraciones.

Este casamiento motivó una ceremonia muy lucida, de la que participaron las relaciones de ambos contrayentes, que fueron muy felicitados.

Presentamos nuestras felicitaciones a los jóvenes esposos Salaberry - Pereda Oyhenart.

CUMPLEAÑOS

Festejando el cumpleaños de su hija Teresita, se realizó una agradable reunión en la residencia de la señora Francisca Erasun de Igoa. Se bailó con gran entusiasmo, hasta altas horas de la noche, al compás de una excelente orquesta, siendo la concurrencia amablemente atendida por los dueños de casa. Estaban, entre otras, las señoras y señoritas de: Igoa Erasun, Erasun de San Martín, Juanotena de Rodríguez Anido, Ibargoyen de Beloqui, Urrutia de Salavarría, Dovigneau de Bove Arteaga, Beloqui de Lestido, Erasun de Suquilvide, Ytzaina de Crovara, Echeverría de Arocena, Sastria de Duclós, Dellachá de Erren, Andrade de Dovigneau, Méndez de Fuente, Dovigneau de De Labandera, Sastria de Itzaina, Furriol de Lemarquant, Molfino de Molfino, Andrieu de Mariezcurrena, Sastria de Pittaluga, Ambrosetti de Péveri, Arostegui de Lestido, Zubizarreta de Garayalde, Da Costa de Barañano, Bessio de Caprani, Ferrazini de Carlini, Cristiani de Carlini, señoritas de Igoa Erasun, Juanotena Igoa, Arocena, Aróstegui Beltrán, Baroni, Barañano, Dellachá, Duclós, Errea, Itzaina, Fuentes Lizarraga, Garayalde, Lemarquant, Segú, Martínez Recalde, Morsiglio, Lestido, Solari, Tanco, Mariezcurrena, Zubizarreta, Carlini Ferrazini, Carlini Cristiani, Frasca, Pittaluga, Erin, Erasun, Péveri, y un numeroso grupo de caballeros.



CANASTA DE FLORES

Con motivo del casamiento del joven Esteban Salaberry (hijo), los miembros del Consejo Directivo le mandaron una canasta de flores.

DE DON JUAN OYHENART

Hemos recibido, desde Santos, un afectuoso saludo de nuestro amigo y compañero de Consejo, don Juan Oyhenart, que emprendió viaje para Francia, en el "Lutetia". Nos dice el señor Oyhenart, que "tiene un tiempo espléndido y que se encuentra a bordo como en el mejor hotel de Montevideo".

Además, vino esta otra comunicación oficial, que la agradecemos: "A bordo del "Lutetia": Julio 12 de 1930". — "Al abandonar las tran"quilas aguas de la costa uruguaya, para in"ternarme en las del Océano Atlántico, diri"jo un afectuoso saludo a los compañeros del "Consejo Directivo y demás asociados amigos".

HOGAR DE DUELO

El hogar de los esposos Julio Viscaints - Isabel Aithbabe, está de duelo por el fallecimiento de su hijito Julio Viscaints Aithbabe, de veintiocho meses, que era el encanto de sus amorosos padres. Llegue hasta éstos nuestra palabra de sentida condolencia.

DON CARLOS GORRITI

Se ha notado una reacción favorable en el estado de salud de nuestro buen amigo don Carlos Gorriti, que se encuentra enfermo desde tantos meses. Deseamos que, cuanto antes, pueda iniciar sus actividades.

ENFERMOS

Completamente restablecida la señora doña

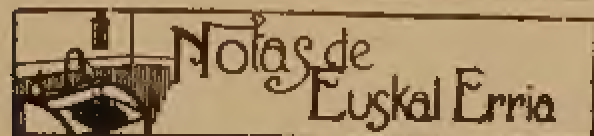
Rosa G. de Iguain. Muchas de sus amistades se interesaron por su salud.

—Está enferma, la señora María D. de Darrieumerlou. Formulamos votos por su restablecimiento.

VIAJEROS

Partió para Europa, donde pasará una temporada, el señor Francisco Elices.

—Partió para Europa nuestra consocia la señora Delfina Freitas de Vasconcellos, acompañada de su señorita hija.



FAJAS PARA LA REVISTA

Brevemente se imprimirán las nuevas fajas para la expedición de nuestra Revista social.

Rogamos a los asociados y consocias que encuentren algún error en las actualmente impresas, o que no reciban la Revista con puntualidad, quieran tener la bondad de comunicarlo a nuestra Secretaría, calle Uruguay 1262, pues deseamos que nuestro órgano oficial lo reciban todos, a fin de que se enteren de las actividades de "Euskal Erria".

Hacemos igual pedido a los que no la reciban con regularidad, tanto de la capital como del interior.

PERSONA BUSCADA

Se desean saber noticias del señor don Juan Etcheto, que últimamente vivía en la casa de Martiniano Rossa, Camino Aldea (hoy Avenida Italia), buzón 69.

Se desean estos informes con toda urgencia, pues son solicitados de Francia.

Se agradecerá cualquier información que se nos brinde en nuestra Secretaría General.

CONSTRUCCION DEL NUEVO PISO

ACEPTACION DE PROPUESTA

Montevideo, 10 de Junio de 1930.

Señor don Gregorio Lecumberri. — Presente. — Muy señor mío:

Tengo el agrado de llevar a conocimiento de usted que el Consejo Directivo de "Euskal Erria", en su sesión de hoy, aceptó su proposición de fecha 9 del corriente, para la construcción de un piso intermedio para reuniones y festivales, en nuestra sede social de la calle San José 1168, por la suma de SEIS MIL DOSCIENTOS CUARENTA Y SIETE PESOS OCHENTA CENTESIMOS ($ 6.247.80), cuya cantidad se descompone así: Construcción del piso, $ 5.958.03; importe de vigas divisorias, $ 289.77. Lo que comunico a usted a los efectos consiguientes.

Aprovecho esta oportunidad para saludar a usted con toda consideración.

ESTEBAN LEONIS,
Presidente.

Domingo Abcar,
Secretario.

CREDENCIAL AL SR. OYHENART

POR LA PRESENTE, el Consejo Directivo de "Euskal Erria" certifica que el portador, señor don JUAN OYHENART, forma parte del mencionado Consejo de la Institución del mismo nombre, desde hace algunos años y, con motivo de su viaje a Europa, lleva la grata misión de presentar saludos a las Instituciones vascas, autoridades y miembros de la prensa, de ambas vertientes del Pirineo.

"Euskal Erria" agradece, desde ahora, todas las atenciones que se tengan con nuestro Delegado, a quien concede poder bastante para representarle en las visitas fraternas que realice.

ESTANDO a la recíproca en ocasiones semejantes, se firma y sella en Montevideo, a los once días del mes de Junio del año de mil novecientos treinta.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

ESTEBAN LEONIS,
Presidente.

Domingo Abcar,
Secretario.

SOBRE EL EMPRESTITO

Ofrecemos aquí, para la debida constancia, la numeración de los bonos del Empréstito para la Construcción de la Sede Social de "Euskal Erria", de $ 500.00 cada uno:

1 al 10. — Esteban Leonis.
11 al 16. — Martín Bildosteguy.
17 al 20. — Juan Harambure.
21 al 23. — Cristina Etchegaray de Toyós.
24 y 25. — Juan José Villamonte.
26 y 27. — Juan B. Callava.
28 y 29. — José Mariezcurrena.
30 y 31. — Domingo Larralde.
32 y 33. — Francisco Donagaray.

34 y 35. — Luis San Martín.
36 y 37. — Juan Oyhenart (entregados).
38 y 39. — Florencio Yéregui.
40 y 41. — Pedro Bidegain (entregados).
44. — Juan Antonio Harambure.
45. — Rodolfo Gorriti.
46. — Domingo Aiscar.
47. — Arnaldo Pedro Parrabère.
48. — José Aiscar.
49. — Manuel Mujica.
50. — Martín José Mariezcurrena.
51. — Juan Apezarena.
52. — Pedro Yrigoyen.
53. — Juan Gogorza.
54. — Francisco Villanueva.
55. — Juan Harambure Tisler.
56. — Eulogio Arín.
57. — Francisco Donagaray.
58. — José Lizarraga.
59. — Esteban Salaberry.
60. — Antonio Díaz.

Montevideo, Junio 16 de 1930.

REBAJA EN EL PRECIO DE LA LUZ

La Administración de las Usinas Eléctricas del Estado, en varios órganos de la prensa, publicó lo siguiente, que nos interesa directamente.

"**Tarifa única para los clubs y centros culturales, gremiales, de beneficencia, sociales y deportivos y biógrafos y teatros de la capital.**

Se lleva a conocimiento de los interesados que se ha resuelto comprender en la tarifa de reclamo (cincuenta y cinco milésimos el k. w. h.) y como tarifa única, a los consumos que hagan en sus locales los clubs y centros culturales, gremiales, de beneficencia, sociales y deportivos, así como los biógrafos y teatros de la capital, en el entendido de que en el beneficio de dicha tarifa quedarán comprendidos sólo aquéllos que tengan funcionamiento regular y de carácter permanente a juicio de la Administración, pudiendo ésta exigir en los casos que crea conveniente, los justificativos que demuestren hallarse en condiciones de disfrutar de dicha tarifa.

A efecto de la aplicación de la tarifa referida, los interesados deberán presentarse en la Sección Despacho, calle Mercedes, N.º 951. — Montevideo, Junio 5 de 1930. — **La Gerencia.**"

o o o

En nombre del Consejo Directivo de "Euskal Erria", nuestro Tesorero don José Mariezcurrena inscribió a nuestra Institución en los registros de la Usina.

Como se ve, "Euskal Erria" se ve favorecida con esta rebaja apreciable en el costo de la luz.

COMUNICACION DE NOMBRAMIENTOS

El Consejo Directivo pasó la siguiente nota a los miembros que integrarán el Consejo, firmada por don Esteban Leonis, como Presidente y don Domingo Aiscar, como Secretario, con fecha 23 de Junio del corriente año.

"Tengo el agrado de llevar a conocimiento de usted que, en la Asamblea General Ordinaria del 21 del corriente, fué usted designado para integrar el Consejo Directivo de "Euskal Erria", por los Ejercicios 1930 - 31; 1931 - 32.

El martes 24 del que rige, a las 21, en la sede provisoria de la calle Uruguay, 1262, casi esquina Yí, se reunirá el mismo Consejo para distribuir los cargos.

Las sesiones se verifican todos los martes hábiles, a la misma hora.

Esperando su cooperación para el Ejercicio que se inicia bajo los mejores auspicios, me es grato saludar a usted con toda deferencia."

GRATITUD A LOS SEÑORES

AISCAR Y CAULAVA

"Montevideo, 24 de Junio de 1930. — De todo mi aprecio: — En nombre del Consejo Directivo de "Euskal Erria", cumplo con el deber de agradecer a usted el valioso concurso que se dignó prestar a nuestra Institución, en el Ejercicio 1928 - 29, y en el 1929 - 30.

Conservaremos un grato recuerdo de su actuación y esperamos que, más adelante, podrá usted acompañarnos nuevamente en nuestra acción vasquista que tiende a la unificación de todos los vascos, a la sombra de "Euskal Erria".

Dejando constancia de su acción por el progreso de nuestra entidad, cumplida la misión que me fuera encomendada, aprovecho esta oportunidad para saludar a usted con toda deferencia. — **ESTEBAN LEONIS**, Presidente. — **Francisco Donagaray**, Pro Secretario.

CONSTRUCCION DE UNA SEGUNDA

GALERIA

Montevideo, 24 de Junio de 1930.

Señor don Gregorio Lecumberri. — Presente.

Muy señor mío:

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", que tengo el honor de presidir, en su sesión de

Loy, consideró el presupuesto presentado por usted, con la conformidad del Arquitecto Director de las Obras, don Enrique Durán Guani, para la construcción de la segunda galería en nuestra sede social de la calle San José 1168, según detalle consignado en su comunicación de la misma fecha 24 de Junio y que asciende a la suma de trescientos ochenta y cinco pesos con cuarenta centésimos ($ 385.40).

— EL CONSEJO DIRECTIVO aceptó su proposición y presupuesto para la construcción de la mencionada segunda galería.

Aprovecho esta oportunidad para saludar a usted con toda consideración.

MARTIN BILDOSTEGUY,
Presidente

Rodolfo Gorriti,
Secretario

PARA LOS QUE SE DIRIJAN

A TIERRA VASCA

Hemos recibido una atenta carta de Madame Osvald Leroy, radicada en la Villa Ipharraldea, Guethary, Bajos Pirineos, Francia, que ofrece a los vascos del Uruguay que quieran radicarse en tierra vasca, la venta o arrendamiento de casas, en las localidades que deseen.

Tenemos los mejores informes de esta dama, que consagra sus actividades a esta misión y la recomendamos desde nuestra Revista, en la dirección anteriormente indicada.

Cualquier informe que se desee obtener acerca del particular, diríjanse los interesados a nuestro Secretario General, en Uruguay, 1262.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 686

SESION DEL 10 DE JUNIO DE 1930

La sesión la presidió don Esteban Leonis y asistieron los señores Luis San Martín, Juan Oyhenart, Domingo Larralde, Francisco Villanueva, Ramón Irálzoz, Juan Antonio Harambure, José Mariezcurrena, Domingo Alzcar, que actuó en Secretaría y el Secretario General.

—Leída fué aprobada firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 685.

—Excusó su inasistencia, el señor Francisco Donagaray.

—El Secretario General presentó los balances de Tesorería del mes de Mayo último y el de fin de Ejercicio, que merecieron aprobación.

—Como se ha anunciado oficialmente de que las Usinas Eléctricas del Estado conceden rebaja en el precio de la luz, se designa al señor Tesorero, para que inscriba en las respectivas Oficinas a la Institución.

—Se autorizaron los pagos siguientes: gastos varios, $ 5 17; a Evaristo Libera, $ 38 00, a Angel Sonmaschini, $ 1 89.

—Con motivo de ausentarse para Francia, concédese licencia al señor Juan Oyhenart, por el tiempo necesario, pues forma parte del Consejo Directivo y se le entregará credencial.

—Se consideraron asuntos relacionados con la construcción del nuevo piso para la sede social. El señor Gregorio Lecumberri presenta el presupuesto total de esa obra adicional, por la suma de $ 6.247.80, que se descompone así: construcción del piso, $ 5 958 03; líneas divisorias, $ 289 77. Se le manifestó conformidad por nota.

—El Arquitecto don Enrique Durán Guani, que asiste a sesión, presenta el plano de fachada.

—"Euskal Echea" de Buenos Aires anuncia la constitución de sus nuevas autoridades. Se felicitará por nota.

—El señor Tesorero, manifiesta que D. Juan Oyhenart, le entregó los mil pesos, con que se suscribió al Empréstito Interno.

Se propusieron como socios, según planilla de Julio de 1930:

Horacio Inocencio Barrán, Activo, N.º 3492; Alfredo R. Barrán, Activo, N.º 3493; Humberto Ochotorena, Activo, N.º 3494, Melchor Alvarez, Cooperador, N.º 3495; Ricardo Elena, Activo, N.º 3496; presentados por los señores Martín José Mariezcurrena y Manuel Mujica.

José Gillardo, Cooperador, N.º 3497, Diego A. Larrosa, Cooperador, N.º 3498; por los señores José Mariezcurrena y Martín José Mariezcurrena.

Eduardo Verdero, Cooperador, N.º 3499, por Tomás Larronde y F. Devicenzi.

Mauro Camacho, Cooperador, N.º 3500, por A. Marquisá Methol y Quintín Caja.

Jean d'Hestreux, Cooperador, N.º 3501, por Juan Oyhenart y Manuel Mujica.

Ernesto Núñez Brian, Cooperador, N.º 3502, por Manuel Mujica y José María Erquicia.

Enrique Borrazás Irigoy, Cooperador N.º 3503. Troyano Tomás Hortelano, Cooperador N.º 3504, por Rafael C. Rodríguez y José María Erquicia.

Alfonso Alfredo Osolerí, Cooperador, N.º 3505; Adolfo P. Donatti, Cooperador, N.º

3506, por A. Gaiain y Fermín Montenegro.

Alfredo B. Boussac, Cooperador, N.º 3507, por Martín José Mariezcurrena y José Mariezcurrena.

León R. Louis, Cooperador N.º 3508, José L. Quintero, Cooperador, N.º 3509, por Manuel P. Baralbar y Pedro H. Gioscio.

Alberto López, Cooperador, N.º 3510, doctor Julio Carrere, Activo, N.º 3511, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Adolfo G. Mondino, Cooperador, N.º 3512, Alcides Isbarbo, Cooperador, N.º 3513, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Carlos Barrios, Cooperador, N.º 3514, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Raúl Núñez Mier, Cooperador, N.º 3515, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

José Enrique Martínez, Cooperador, N.º 3516, Eladio P. Rodríguez, Cooperador, N.º 3517, por José Mariezcurrena y Martín José Mariezcurrena.

Juan Casella, Cooperador, N.º 3518, por A. E. Machado y José Mariezcurrena.

Roberto Ithurralde, Suscriptor, N.º 3519, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9.

ACTA N.º 687

SESION DEL 17 DE JUNIO DE 1930

TERMINACION DEL EJERCICIO 1929 - 1930

Bajo la Presidencia del señor don Esteban Leonis y con asistencia de los señores Luis San Martín, Domingo Larralde, Francisco Villanueva, Rodolfo Gorriti, Francisco Donagaray, José Mariezcurrena, Ramón Iráizoz, Domingo Aiscar, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabére, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, N.º 686.

—El señor don José R. de Uriarte manda una nota adjuntado un ejemplar de su obra "¿Quiénes son los Baskos?", cuya gentileza se agradece. Se acusará recibo por nota y se recomendará a los asociados la adquisición de este interesante libro destinado a nuestra Biblioteca social.

—El Secretario General manifestó haber mandado las fotografías de la última fiesta a las personas indicadas anteriormente, habiendo acusado recibo el señor Ministro de Francia y el señor Servando Montero.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

A. Heider y Fornio, $ 1.00, por gastos varios (recuerdos de la fiesta anual), $ 9.84.

—Se autorizó el pago de los troqueles hechos en París.

—Se declararon incorporados a la Institución, los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 3492 al 3519, inclusives.

—Se autorizó la reparación del piano del Recreo, en la suma de $ 130.00, cuyo trabajo se encomienda a la casa "Orfeo".

—Concurre a sesión el Arquitecto don Enrique Durán Guani, quien presenta los planos de la nueva planta y de fachada, los que fueron aprobados y firmados. El señor Villanueva firmará en nombre del Consejo, en la Oficina correspondiente.

—El Centro "Laurak Bat", de Buenos Aires, hace saber la forma en que se constituyó su Comisión Directiva. Se acusará recibo y se felicitará por nota.

—Se realizará fiesta en el Recreo el segundo domingo de Julio, o sea el día 13, a las 16.

—Se declaró terminado el Ejercicio 1929-30.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10 p. m.

EJERCICIO 1930 - 31

ACTA N.º 688

SESION DEL 24 DE JUNIO DE 1930

Con la Presidencia del señor don Esteban Leonis y con asistencia de los miembros Luis San Martín, Francisco Villanueva, Ramón Iráizoz, Francisco Donagaray, Domingo Larralde, Martín Bildosteguy, Julio Garra, José Mariezcurrena, Domingo Aiscar, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabére, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 687.

—Se determinó el envío de una nota de agradecimiento a los señores Juan B. Caillava y Domingo Aiscar, por la cooperación prestada a la Institución en los Ejercicios 1928 - 29, 1929 - 30.

—El Presidente manifestó que el sábado 21 del corriente, en forma reglamentaria, se verificó la Asamblea anual Ordinaria, en la cual fué integrado el Consejo Directivo.

Distribuídos los cargos, el mismo Consejo quedó así constituído por el Ejercicio 1930-31:

Presidente, D. Martín Bildosteguy.
Vice Presidente, D. Esteban Leonis.
Secretario, D. Rodolfo Gorriti.
Pro Secretario, D. Francisco Donagaray.

Tesorero, D. José Mariezcurrena.

Pro Tesorero, D. Domingo Larralde

Bibliotecario, D. Luis San Martín.

Vocales: D. Ramón Irálzoz, D. Francisco Villanueva, D. Julio Garra, D. Juan Antonio Harambure, D. Juan Oyhenart.

Fué pasada la comunicación correspondiente, anunciando la designación de los nuevos electos para integrar el Consejo Directivo, a los señores Martín Bildosteguy, Julio Garra, Esteban Leonis, Ramón Irálzoz, Francisco Dongaray y Rodolfo Gorriti.

—Don Juan Oyhenart manda un atencioso saludo desde Santos y de Río de Janeiro, desde el "Lutetia".

—Se dispuso el envío de una nota de condolencia, a los señores don Ignacio Garmendia Caminos y familia, don Lorenzo Zabaleta, don José María Lizarraga radicado en Leiza y a don José Lizarraga.

—Se dió cuenta de haberse vendido los cuilleros en la suma de $ 10.80.

—El Embajador de España en la Argentina, don Alfonso Dauvila agradece las fotografías que le fueron enviadas como recuerdo de las fiestas del 27 de Abril último.

—Se autorizó el pago de $ 15.00, al Palacio de las Flores.

—Se realizaron los siguientes nombramientos:

Administrador de la Revista social, D. Manuel Mujica.

Inspector de la sede central; D. José Mariezcurrena.

Inspectores del Recreo de Malvín, D. Francisco Villanueva y D. Manuel Mujica.

—Se autorizó el pago de $ 94.94 al Secretario General, por haber existido un excedente de $ 474.70, en los avisos publicados en la Revista social en el Ejercicio 1929 - 30, pues dicha cantidad sobrepasó del límite de los un mil doscientos pesos oro ($ 1.200,00).

—Fué considerado el presupuesto para la construcción de la segunda galería en el edificio social, que asciende a la suma de $ 386.49, con el informe favorable del señor Arquitecto Director don Enrique Durán Guani. Fué aprobado.

—De acuerdo con el presupuesto presentado por la casa "Orfeo", además de las reparaciones que debe hacer en el piano, entregará una funda para el mismo.

—Don Esteban Leonis agradece las atenciones recibidas en el Ejercicio de su Presidencia.

—Se comunicará a los Bancos de la República e Hipotecario, la constitución del nuevo Consejo Directivo.

—Se autorizó el pago de dos mil pesos al señor Gregorio Lecumberri, por obras realizadas hasta la fecha.

—Debiendo inaugurarse el Stadium, el 13 de Julio, lo que restará concurrencia, se resolvió transferir la fiesta de Julio para el mes de Agosto.

—Tratáronse asuntos internos.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 5.



"EUSKAL - ECHEA"

La nueva Comisión Directiva, de esta Institución quedó constituída en esta forma:

Presidente, doctor Jorge A. Echayde; Vice Presidente, doctor Pedro N. Elliçagaray; Tesorero, señor Pedro Corritepe; Pro Tesorero, señor Alfredo Emparán; Secretario, señor Ciriaco Usandizaga; Pro Secretario, señor Sebastián Urquijo. Vocales: señores Martín B. Etcheberry, Tiburcio Bustinza, Ciriaco Morea, Fabián Etcheverrigaray, Juan B. Mignaquy y doctor Santiago Oyarbide.

Nuestras felicitaciones.

Don José María Echezarreta

En el momento de entrar en máquina nuestra Revista, nos llega la infausta nueva del fallecimiento de nuestro consocio don José María Echezarreta, vasco bueno y ejemplar que estaba vinculado a nuestra Institución desde hace muchos años, y donde supieron valorarse sus bellas prendas personales.

Aquí, en nuestro ambiente, trabajó con actividad reconocida y tuvo la satisfacción de recoger impresiones de éxito.

Cuantos cultivaron su amistad le recordarán siempre.

Llegue hasta sus deudos nuestra palabra de sentida condolencia en esta hora de dolor profundo.

IMP. G. IGLESIAS - AGRACIADA 1923

PORTE PAGADO